CABECERA

YACIMIENTO: Torres Novas (Torres Novas, Santarém)
MUNICIPIO: Torres Novas
PROVINCIA: Santarém (Portugal)
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 3991; EMP 655
N. INV: MMTN, Torres Novas
TIPO YACIMIENTO: CASTILLO
OBJETO: Lápida
TIPO: Caliza

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA
SOPORTE: LAPIDA
TIPO DE EPÍGRAFE: conmemorativo
TÉCNICA: INCISION
DIMENSIONES DEL OBJETO: 51 x 41 x 22
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:
NÚMERO DE LÍNEAS: 12
H. MAX. LETRA: 2,6
H. MIN. LETRA: 2
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.:
CONS. ARQ.:
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: 1
FORMA: rectangular
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:
O mui · nob(r)e · / rei · Do(m) · Ferna(n)d/o · ma(n)dou · fazer · est/a · obra · a L(ourenço) P(er)ez · de · Sa/ntaren · iuiz · por · / el · e foi · acabad/a · Era · de · Mil · e · / IIIIc · e · catorze · a/nnos · e · desta · ob/ra · foi · m(estr)e · St(evão) · Do(mingu)iz · P/edreiro · q(ue) · esto · fe/z · e · lavrou ·

Texto dado por EMP 655.
APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:

COMENTARIO:

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: EMP 655
SIGNARIO: LATINO
SEPARADORES: TRES PUNTOS
LENGUA: Portugués
NÚM. TEXTOS: 1
METROLOGIA:
OBSERV. EPIGRÁFICAS: El soporte es una gran lápida rectangular, que presenta en el centro un escudo nacional con cinco escudetes dispuestos en cruz y una bordadura de seis castillos. Dispuestos simétricamente en relación a este elemento, encontramos dos escudos lisos (junto a los ángulos superiores izquierdo y derecho) y dos representaciones de un castillo coronado por almenas y dos torres con puerta de perfil árabe. Al contrario de lo que cabría suponer, esta composición no coincide con las Armas del Concejo de Torres Novas. La lápida presenta una pequeña moldura lisa y un perfil pentagonal. Este formato peculiar llevó a que la primera y la segunda línea fueran un poco menores que las restantes y a que, antes de la primera línea, el lapicida hubiese dejado libre un espacio, que se prestaba a la incisión de tres o cuatro letras. Necesariamente, la inscripción obedece a un planteamiento previo, visible en la parte final: la última línea no debía estar programada, por lo que se realizó la disminución del módulo de las letras (EMP 655).

OBSERV. PALEOGRÁFICAS:

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:
CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:
DATACIÓN: 1376, siglo XIV.
CRIT. DAT.: Fecha dada por la inscripción.
CONTEXTO HALLAZGO: Torres Novas (Torres Novas, Santarém).
OBSERVACIONES ARQUEOL.: La inscripción se encontraba embutida sobre la Puerta del Salvador, que se abría junto a la iglesia con el mismo nombre. La puerta fue derruida en 1864, por lo que la inscripción se conserva fuera de contexto desde entonces. Actualmente está despositada, junto a otros materiales lapidares, en el Museo Municipal de Torres Novas (EMP 655).

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:
BIBL. FILOL: AEHTAM 3991; EMP 655; Gonçalves, Artur (1987) Torres Novas. Subsídios para a sua História, Torres Novas, p. 36. Almeida, José António Ferreira de (1976) Tesouros Artísticos de Portugal, Alfa, Lisboa, p. 558. Sequeira, Gustavo de Matos (1949) Inventário Artístico de Portugal, vol. III, Santarém, p. 127. Azevedo, Pedro A. de (1903) "Extractos Archeológicos das Memórias Paroquiais de 1758", O Archeólogo Português, 1." Série, vol. VIII, Lisboa, p. 224. Viterbo, Francisco Marques de Sousa (1899-1922) Diccionário Histórico e Documental dos Arquitectos, Engenheiros e Construtores Portugueses, vol. II, Lisboa, pp. 237-238.
BIBL. ARQUEOL:
IMÁGENES

655

655b